

Schellebelle I.256.

1. a·z dē kikēs nē stækføgēl zin zē.n zē sXē.
 2. mēnē vrind æ.z dē blumē gō gitn
 3. nō. spenē zē nimier as me maſin:
 4. grō.vēn æs kōm ɔrbæ.t
 5. up da sXip kre.gē zē bēsXælēmd bryēt
 6. dē sXre.nwirkr e. nē splēnter i zēnē vñjēr
 7. dē sXē.pēr lækte zēn lærpēn o·f
 8. en di fabrik en æ.stēr nitē zin
 9. kum alir kum | kī.ntse | kendērs |
 10. bo·us tapt ūns fir pē.ntn | pē.ntsēs |
 11. brejd ūns twi.e kilo krikēn | krikskēs (zure noordkrieken) |
 12. zæ me Δ.(ldē)s Xēvē.vn - of : zæ tsās Xēvē.vn - drē. litērs we.n atXedru.ŋkn
 13. ε dri.egdnēr me. me nē klēpl
 14. kæ zēnē knin gēzin
 15. yastnē.vēt e wær ni fel nēmir gēvīrt
 16. ʃbæm blē.e dak mejΔ.łdēr ni me.gewe.stnæ.
 17. kēn æntēkrik ni Xēwest sēlē ma(.)nēkēn
 18. ndi.en ditō.r kumt
 19. en spenekup - spenekupēnætn - nē kuperjē.gr
 20. en mats - sXō. - nē meis - cf. vlu.imēsXēn (voor 't hooi) - pa.dēstu.ln - of : tyēferæ.sembry.ēt - en o·ge - nē pōet - nē vligmbō.ēt
 21. di kri.ərl de Xiel dē wi.ərlt fæ.Xtn
 22. ksal o·p. pl.əlkēs Xe.vn
 23. e.ŋelant - du fel a·e sXe.pēn afbre.kēn
 24. ε e. bē.st se le.vēnēkirk em be.t Xēkre.gn
 25. ge mē twi.e bri.e stiēn: - bri.e - dē briētstē
 26. da stā.mbe.lt e stoētēr nēmier
 27. di ma.n e. e le.vē gēlæk en o·k (oude kat) | nē gry.ētn i:re |
 28. lysife.er en æ.z m dne.mēl ni Xēble.vēn
 29. dē sXo.lik.ndērn æ metē mestr nōr dē zi.e gēwest
 30. kēj ka. tuX ni kumēn i.er dak Xēri.e bæ.
 31. dē bi.estn dri.ŋkē gērē le.zēmel - of : vooral le.zēpu.r
 32. ε.ŋ ka.ni Xē wårken - zēj ke.l du zæm zi.e re | tā.mpe.n |
 33. stēk nēkir nē ste.l m di.m bæ. sm
 34. ni.e metē ke.gēlēz en wårter ni.mēr gēspe.lt
 35. ε. la - kæ u.l twi.e kirk up o·gērūpēn
 36. di pē.er næ.s ni rē.p - dēr zet nug em witrē kærn m
 37. ze ze weX nōr dē kōr.ētēr
 38. ze(d) zæm ist se gæ.łt æ.lēpēn updu.n
 39. ε zānt noi ni fæ.r bregēn
 40. zæs del.t - of : dnæ.łft fan ør mæ.łkwet
 41. dē ma.n mu se vrō. - of : se we.f ælēpēn | mu fōr zēn vrō.e stu.an |
 42. en tsXæ.łdē zwæmen æs Xēvē.ərlak
 43. ejæ.z ε franj umdat ε stiērk æ.s
 44. we - of : wa.dēr mu.(t)n dōr tnæ.łfan æ.n - ε gΔ.łdēr - of : gΔ.ər - tā(.)ndēr (æ.łft)
 45. æ.łp nēkir da bæ.d ɔpæ.fēn
 46. ūnzē mætsēr æsy vät oslak (slijk) - azn tsytfn
 47. ze sprimēn umtēvætst upm wæd.łjk - of : up e wæ.tspæ.ł
 48. dmby.mkwi.əker zatēm by.əm afē. ntn
 49. du istē vo.str - of : vestē nēkir tu.
 50. ʃbēgentē klepn vēr dē vruXmæ.s - dyēXmæ.s - tlū.f (weekd.) - dē vēpsērs (zond.)
 51. ū sprē.e - pΔ.tē(gē)ræk - nēm bo.čtram briēn
 52. dē suldu.ētn æn (da frō.mē.inz) ør u.ər afXē-sne:n
 53. ū vōdr e. zæm zæ.s jēr lā.ŋk lō.ētnō tsXo.ł gō.en
 54. æk ænt zæm afXērō.in - van ast sy lō.ēt wa.s nuX lastwō.ēter tē gō.en
 55. vē.əlē vē.əzn - zi.dē länsti.r ni fe.l
 56. ε.ərdē putē zēni fe.l wi.ərt
 57. dē pu.əlē sto. en dnē.ərt
 58. ε mi.ərt æ.ət nuX tē kō.ət um tē kōtsn
 59. di kri.es Xe.d e kli.er leXt e
 60. ε trēk un tpē.ərt sēnē stē.ərt
 61. en din tē.t kwamdē gālēr ir ale ju.ərnēr dē kirmæs
 62. dē pu.əter ze. da ūnzi.er vēlmēkt æs
 63. gē zo.ł mē wæ mōr gēn spro.łkēgē mē. ni
 64. dē zwō.łumssēlē go werkōm:
 65. gō.łdē vandō.ł ni kuērtn
 66. e.tn zē za.r yēk Xe.rē ku.ə.es
 67. zēnē mo.łtēr æs kaput - i zet slō.t - i zet fer-stā.łt
 68. te nē wîrēmēn da.łkēst - æn tæ.s nē za.Xtn o.łvēt
 69. da ma.nēkē (Bruinbeek : da ma.nēkēn) lyēp bi.ərvutē
 70. dēr æz em bæ. st m dē ka.nē
 71. ksu wēlē datē faktēr nēm bri.ł bruXt | lang geledēn, nu niet meer gebr. : dēm bo.j |
 72. kæ. pē.n a mēn ært
 73. kjkā: me Xm dwi.əzē mē. nsn um(e)
 74. ałtēr tsXuftē.t spa.nēmēn tpiēr dē ni.vē kæ. re
 75. kæ. em be.tşē kłsēs fa vō.r dnun a.
 76. dē zō. van dē kēnijk ejak suldu.āt Xēwe.st
 77. we.tē gē gmēm bo.ğemē.kēr wō.n:
 78. di ry.əzn ε. lājē dārēls
 79. du.łr ū gelyēvēk Xe gēbenēdē. wōrt fa.n
 80. tki.ntsē waz dy.ət i.er dānzt kustn dy.əpm
 81. zēn arn ūn zēn y.əgē ly.əpen
 82. ør dē.łtērēn æ.s me. e kārfkēn - nōr dēm bus Xēm bri.əmbe.zn træ.kn
 83. tēr æ nē spart fan di li.er
 84. ε zæt.e zēj ke.l o.pm
 85. tfu.lk en zuXt nijā.ndērs - as Xæ.łd εj gu.t | rē.łdum |
 86. Δ.łdērē mū.łt æ.z dry.əł - van dndast
 87. di weX lyēp krum - tæz olum lastu.ł
 88. kuX(t) fōr dē klān. en trōmēkēn
 89. dēm buk æs Xēstorvēn - yan εj kast en - of : kłsēt ben: tē slikēn
 90. ze like was kart εj gu.t
 91. en dlumērt æ.łdēr bæ. st
 92. nē sXātēr mu Xu klnē mikēn | ε lōjktēr nu.ər |
 93. zuk nēker nōr mēn: u.t
 94. ik e we.t ni wōr dak zēmu Xo zukn
 95. nē ku.łe kældēr æs Xu. fer ʃbi.r
 96. øk must ɔsemblu.trē.łkē vēr tē vērklukēn

97. ek mujestfo. jér en dē stal vu:rn
 98. mém bru.r wa.s mu.
 99. dē mæ.ksbu.r mæ.k nè gry.ətn tu:r
 100. di krəremæ. lk æ.z dā.n ε zy:r - zæ.ntræme.
 fērum - of : we.r
 101. we.r zumə di. p̄t kēnē vā.ln əp ən yr
 102. tjæ.z əp sə.m p̄c.ənt - of : be. dndi.e mu.nts.y.st
 sə.n - səky.r
 103. ε kōm no.it Xēnē menytlu.ət
 104. en itə.ldn - zəndər b̄.rəgən dī vi:r sp̄c.gn
 105. dārfdē ḡ dōr əp dō.gen
 106. t̄ byəm ənz ə stik fan dē bragē ḡevə.ərn
 107. ḡ mōst ū.ns f̄.lnəkīr kumē kōrn
 108. ejæs fa lō.vē ḡekumē me. əj gujē bāzē
 109. di dōr əs fam bāk Xēməkt
 110. əj getrō. dē vrō. mu kān:u.in
 111. kæ ir ga.s Xēzu.ət - mōer tēm wa.s X̄ gu. su.ət
 112. dēm bro. r zæXt - dā.nt nu.X t̄ di.r ə.s fōr t̄
 ba.in
 113. ba.kən - ik bak - ḡ ba.kt - ε ba.kt - ba.ktē -
 wō.r ba.kən - ik ba.ktəgēn - ḡ ba.ktəgēn -
 ε ba.ktn - wā.r ba.ktəgēn - wōr əmē ḡeba.kən
 114. bin - ik b̄. - ḡe bit - ε bit - wōr bin - bimēn -
 ik bo.i - ik ə ḡebo.in - boin zə za.r yēk
 115. t̄æ.z ə klē.n mōr ə fə:n
 116. ḡe kōnd i.r ε. rē kr̄.gēn up de mart
 117. ε e. ḡezə.t - d̄ati up me. za p̄e:zn
 118. tm̄.s.e ze. d̄ade ḡelə.k o.ə
 119. tr - of : der - wuərə və.f pre:zn
 120. ūnder di.n i.ek līgē ve.l i.ekels
 121. twu.əter zal go zo.jēn - tso.id a
 122. tojæs nuχrun - tēn ə.s nōX mōræ.s Xēmu.it
 123. mā.enə.zə mō:kē zə me.tn dod va.n: ε:
 124. da bāməkē zatōr mo.jlækōnē gro. in
 125. dē pa.str e. Xō. jē wə.n
 126. dē dā.tsXərz æ.n ū.nz a.j a.z a.fXəbrā.nt
 127. dē mæ.lik spit. ətn ə.r van dē ku:
 128. dē ku.ster lā.t f̄ dē kā.sprəsæ.sə
 129. dē tre.mē van dē kārtəwə.əgēn - bā.gē - of :
 ge.vēn ədər van t̄Xēwə.Xt
 130. sumēgē mē.msXən - mō:kē ve.lawet ə.nza.r
 sna.tn
 131. zæn əm grun əm bla. ḡesle.gn
 132. dē sō. s əz əm betsn t̄ flō.ə
 133. dē sni.ə leXtēk
 134. tæ(z) ni.əwəget le.n dak ə. ḡezin ə.
 135. nipart we.rt nō. əj grēlē ni.vē stat
 136. dun - ek dunt - ḡe dunt - ε dunt - we dunt -
 gōeldēr dunt - zōeldēr dunt - ek de.n.t - ḡe de.n.t
 - ε de.n.t - wō.r de.n.t - ḡe de.n.t - zō.e.r
 de.n.t - de.kēk da - dā.nțe mu.r ən de. -
 dā.nznt (sō.e.r) mu..rn den
 137. dy.əpēn - ən dyəpkli.ət - dē dyəpfū.nt
 138. dō.sXən - ε dō. st - ε dō. stn - ε e XēdōesXēn
 139. bē.n: - ik bē.n. - ḡe. bē.n̄t - ε bē.n̄t - wō.r bē.n: -
 ḡe.bē.n̄t - zō.e.r bē.n: - bē.n̄t - bū.n̄t - ek ə.
 ḡebun:
 140. Locale landmaten : ū rū. - (dē dārəmuntXə ru.
 = 5,79 m² × 5,79) ən daXwā.nt = u.ndərt rū
 141. Waternamen : tsXē. lde - dē ru.be.k - dē
 wō.tərmələbe.k

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is sXē-ləbæ-l(ə)

De inwoner heet nē sXē-ləbæ-l(ə)nə.ər

*Een bijnaam kennen zij niet ; vroeger zei men voor die van de wijk Bruinbeek : dē brāmbe.ksXē
pape.tərs*

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2.745.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : brāmbe.k - dēn ə.ərt (aan den linker Schelde-oever) - tārp - sərbraX (naar den naam van een vroegere hofstede : tuf tər̄tbragē. Op brāmbe.k (Bruinbeek) rekt men de meeste korte a's ; bv. sta.ln (stallen). Een of twee families spreken Fransch ; in den studiekring wordt naar beschaaefd gestreefd.

De bevolking bestaat uit een grootere helft kleine landbouwers en een kleinere helft arbeiders ; dezen werken ter plaatse in de schoenfabrieken en corsetfabrieken (vrouwen) en gaan daarbuiten vooral naar Gent en naar Brussel ; er waren vroeger ook vele kantwerksters, maar nu haast geene meer ; er zijn thans ook heel wat minder „Fransmans” dan vroeger : dit jaar (1930) nog slechts een paar dozijn.

Zegslieden. 1. Van Boxelaere Frans ; 46 j. ; hoofd der school ; hier geboren ; V. van Schellebelle, M. van Jabbeke ; heeft buiten zijn studiejaren steeds hier verbleven ; spreekt buiten de school min of meer gezuiverd dialect.

2. Van Boxelaere Edmond ; 44 j. ; handelaar ; hier geboren ; broeder van 1 ; heeft steeds hier verbleven en dialect gesproken.